Autosuture™

APPOSE™ ULC

SINGLE USE SKIN STAPLER WITH AUTO RELEAS
E

10000-29718

ENGLISH

BEFORE USING PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.

IMPORTANT!
This booklet is designed to assist in using this product. It is not a reference to surgical techniques.

This device was designed, tested and manufactured for single patient use only. Reuse or reprocessing of this device may lead to its failure and subsequent patient injury. Reprocessing and/or resterilization of this device may create the risk of contamination and patient infection. Do not reuse, reprocess or resterilize this device.

DESCRIPTION
The APPOSE™ ULC single use skin stapler dispenses one staple each time the instrument trigger is activated. The staples first penetrate the skin and are then formed, holding the tissue together.

INDICATIONS
The APPOSE™ ULC single use skin stapler can be used for the closure of skin in a wide variety of surgical procedures.

CONTRAINDICATIONS
1. Staples can be applied directly over bone or viscera; however, during application there must be a distance of not less than 6.5 mm from the surface of the skin to the underlying bone, vessel, or viscera. When using the regular skin staple, the distance required can be slightly less, but at least 4.5 mm. If these distances cannot be obtained by lifting the skin prior to application, use of the skin stapler is contraindicated.

WARNINGS AND PRECAUTIONS
1. The APPOSE™ ULC single use skin stapler is provided STERILE and is intended for use in a SINGLE procedure only. DISCARD AFTER USE. DO NOT RESTERILIZE.

1 SCHEMATIC VIEW

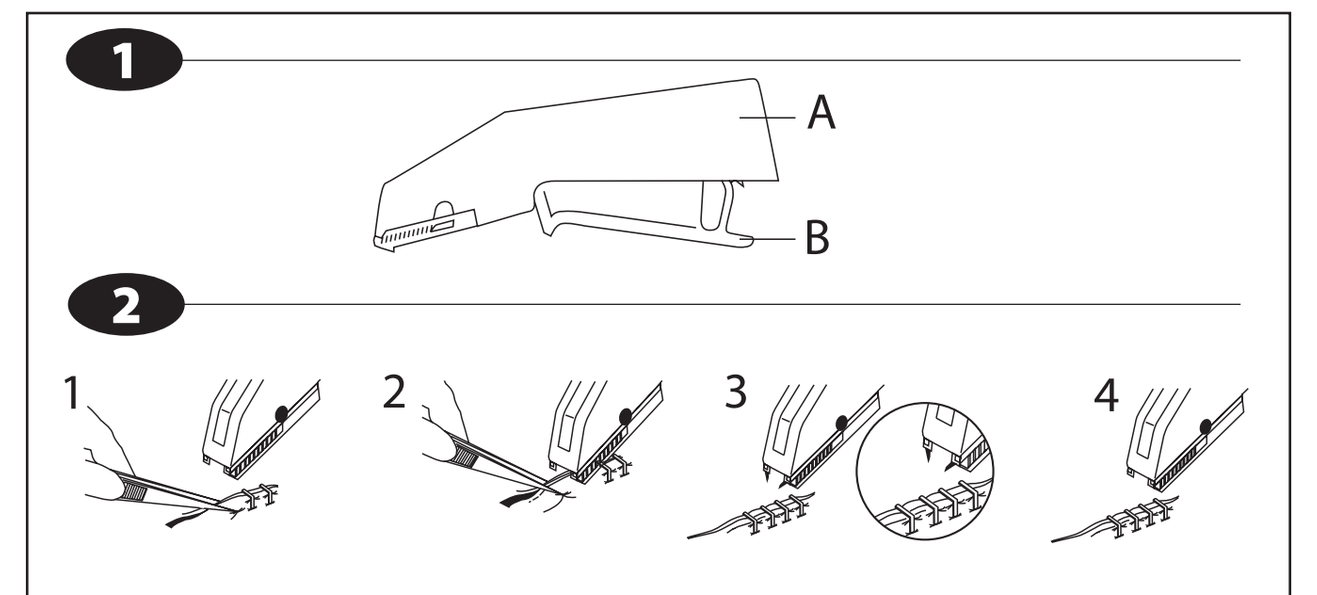
A) HANDLE
B) TRIGGER

2 INSTRUCTIONS FOR USE

1. For skin closure, approximate the skin edges in an everted fashion with the use of toothed forceps or a tissue approximating device. Skin may also be approximated by applying traction to both ends of incision. Make certain edges are everted.

2. The instrument nose is placed gently on the approximated tissue with the directional arrow in the middle of the incision.

3. Squeeze the trigger completely and release. Failure to completely squeeze the trigger may result in incomplete staple formation and insufficient



	C	D	E
F	10.87 mm / 2.9 mm	5.88 mm / 4.1 mm	0.57 mm
G	13 mm / 3.25 mm	6.5 mm / 4.1 mm	0.56 mm

wound approximation. Repeat this procedure, taking care to space the staples evenly, until the incision is completely closed; any malformed staples should be removed and replaced with a new staple.

3 STAPLE SPECIFICATIONS

C) STAPLE SIZE
D) APPROXIMATE CLOSURE
E) STAPLE DIAMETER
F) REGULAR
G) WIDE

STORE AT ROOM TEMPERATURE. AVOID PROLONGED EXPOSURE TO ELEVATED TEMPERATURES.

< 54° C / 130° F **DO NOT EXPOSE TO TEMPERATURES ABOVE 130°F (54°C).**

FRANÇAIS

AGRAFEUSE CUTANEE A USAGE UNIQUE AVEC LIBERATION AUTOMATIQUE

AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS CIDESSOUS.

IMPORTANT !
Cette brochure est destinée à faciliter l'utilisation de ce produit. Elle ne constitue pas une référence en matière de techniques chirurgicales.

Ce dispositif a été conçu, testé et fabriqué pour un usage chez un seul patient. Sa réutilisation ou son retraitement peut provoquer un dysfonctionnement et des blessures chez le patient. Son retraitement et/ou sa restérilisation peuvent entraîner un risque de contamination et d'infection du patient. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser ce dispositif.

DESCRIPTION
L'agrafeuse cutanée à usage unique APPOSE™ ULC délivre une agrafe à chaque activation du déclencheur de l'instrument. Les agrafes pénètrent dans la peau puis sont formées, permettant ainsi de maintenir les tissus rapprochés.

INDICATIONS
L'agrafeuse cutanée à usage unique APPOSE™ ULC peut être utilisée dans un grand nombre d'interventions chirurgicales pour la fermeture cutanée.

CONTRE-INDICATIONS
1. Les agrafes peuvent être appliquées directement au-dessus d'un os ou d'un viscère ; toutefois, au cours de l'application, une distance minimale de 6,5 mm doit être respectée entre la surface cutanée et l'os, le vaisseau ou le viscère sous-jacent. Lorsque des agrafes cutanées de taille normale sont utilisées, la distance requise peut être légèrement moindre, mais de 4,5 mm au minimum. Si ces distances ne peuvent être obtenues en soulevant la peau avant application, l'utilisation de l'agrafeuse cutanée est alors contre-indiquée.

MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS
1. L'agrafeuse cutanée à usage unique APPOSE™ ULC est livrée STERILE et est prévue pour UNE SEULE intervention. JETER APRES UTILISATION. NE PAS RESTERILISER.

1 SCHEMA

A) POIGNEE
B) DECLENCHEUR

2 MODE D'EMPLOI

1. Pour la fermeture cutanée, rapprocher les berges de la plaie tout en les retournant vers l'extérieur à l'aide de pinces dentées ou d'un instrument de rapprochement tissulaire. Les tissus peuvent également être rapprochés en appliquant une traction aux deux extrémités de l'incision. Bien s'assurer que les berges sont retournées vers l'extérieur.

2. Positionner avec précaution la tête de l'instrument sur les tissus rapprochés, la flèche directionnelle placée au centre de l'incision.

3. Comprimer au maximum le déclencheur et relâcher. Une compression incomplète de la poignée risque de ne pas former complètement l'agrafe et de ne pas rapprocher suffisamment les berges de la plaie. Renouveler cette procédure en prenant soin d'espacer les agrafes de manière régulière jusqu'à fermeture complète de l'incision ; toute agrafe mal formée doit être retirée et remplacée par une nouvelle.

3 SPECIFICATIONS DES AGRAFES

C) TAILLE D'AGRAFE
D) FERMETURE APPROXIMATIVE
E) DIAMETRE DE L'AGRAFE
F) NORMALE
G) LARGE

CONSERVER À TEMPÉRATURE AMBIANTE. EVITER TOUTE EXPOSITION PROLONGÉE À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES.

< 54° C / 130° F **NE PAS EXPOSER A DES TEMPERATURES SUPERIEURES A 54° C.**

DEUTSCH

EINMAL-HAUTKLAMMERINSTRUMENT MIT AUTOMATISCHER FREISETZUNG

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

WICHTIG!
Diese Broschüre ist als Hilfsmittel bei der Verwendung dieses Produkts vorgesehen. Sie ist nicht als Referenz für chirurgische Techniken gedacht.

Diese Vorrichtung wurde ausschließlich im Hinblick auf ihre Verwendung für einen einzigen Patienten konzipiert, geprüft und hergestellt. Eine Wiederverwendung oder erneute Aufbereitung dieser Vorrichtung kann zu deren Versagen und damit zur Schädigung des Patienten führen. Das Aufbereiten und/oder erneute Sterilisieren dieser Vorrichtung kann ein Kontaminations- und Infektionsrisiko für den Patienten bedeuten. Diese Vorrichtung nicht wieder verwenden, aufbereiten oder erneut sterilisieren.

BESCHREIBUNG
Das APPOSE™ ULC-Einmal-Hautklammerinstrument gibt bei jeder Betätigung des Auslösers eine Klammer ab. Die Klammern durchdringen zunächst die Haut und werden dann so geformt, dass sie das Gewebe zusammenhalten.

INDIKATIONEN
Das APPOSE™ ULC-Einmal-Hautklammerinstrument kann zum Schließen der Haut bei einem breiten Spektrum chirurgischer Verfahren verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN
1. Die Anbringung von Klammern über Knochen oder inneren Organen ist generell möglich, jedoch muss bei der Platzierung ein Abstand von mindestens 6,5 mm zwischen der Hautoberfläche und dem darunterliegenden Knochen, Gefäß oder inneren Organ gegeben sein. Bei Verwendung der normalen Hautklammern kann der erforderliche Abstand etwas geringer sein, muss jedoch mindestens 4,5 mm betragen. Falls sich diese Abstände nicht durch Anheben der Haut vor der Anwendung erzielen lassen, ist der Einsatz des Hautklammerinstruments kontraindiziert.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Das APPOSE™ ULC-Einmal-Hautklammerinstrument wird STERIL geliefert und ist lediglich zur Verwendung bei einem EINZIGEN Verfahren vorgesehen. NACH GEBRAUCH ENTSORGEN. NICHT ERNEUT STERILISIEREN.

1 SCHEMATISCHE DARSTELLUNG

A) GRIFF
B) AUSLÖSER

2 GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Zum Verschließen der Haut die Hautränder mit Hilfe einer gezahnten Zange oder einer Gewebeadaptierungsvorrichtung aufstülpen. Die Haut kann auch durch Ausübung von Zugkraft an beiden Inzisionsenden adaptiert werden.Sicherstellen, dass die Ränder aufgestülpt sind.

2. Die Instrumentenspitze behutsam auf dem adaptierten Gewebe platzieren, so dass der Richtungspfeil in der Inzisionsmitte sitzt.

3. Den Auslöser vollständig drücken und wieder freigeben. Wird der Auslöser nicht vollständig gedrückt, kann dies zu unvollständiger Klammerformung und unzureichender Wundadaption führen. Dieses Vorgehen so lange wiederholen, bis die Inzision vollständig verschlossen ist (auf gleichmäßigen Abstand der Klammern achten). Schlecht geformte Klammern sollten entfernt und durch eine neue Klammer ersetzt werden.

3 KLAMMER-SPEZIFIKATIONEN

C) KLAMMERGRÖSSE
D) UNGEFÄHRER SCHLUSS
E) KLAMMERDURCHMESSER
F) NORMAL
G) BREIT

BEI ZIMMERTEMPERATUR AUFBEWAHREN.
NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT HINWEG ERHÖHTEN TEMPERATUREN AUSSETZEN.

< 54° C / 130° F **NICHT TEMPERATUREN ÜBER 54 °C AUSSETZEN.**

ITALIANO

SUTURATRICE CUTANEA MONOUSO CON RILASCIO AUTOMATICO

PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI INFORMAZIONI.

IMPORTANTE!
Il presente opuscolo ha lo scopo di rendere più semplice l'utilizzo di questo strumento, non è pertanto da intendersi come materiale di consultazione per l'esecuzione di tecniche chirurgiche.

Questo dispositivo è stato progettato, testato e fabbricato per l'utilizzo esclusivo su un solo paziente. L'utilizzo e i trattamenti ripetuti possono danneggiare il dispositivo e determinare lesioni al paziente. Trattamenti ripetuti e/o risterilizzazioni del dispositivo possono determinare il rischio di contaminazione e di infezione a carico del paziente. Non riutilizzare, trattare ripetutamente o risterilizzare questo strumento.

DESCRIZIONE
La suturatrice cutanea monouso APPOSE™ ULC applica un punto metallico ogni volta che il grilletto dello strumento viene attivato. I punti metallici penetrano nella pelle, quindi vengono formati, tenendo il tessuto unito.

INDICAZIONI
La suturatrice cutanea monouso APPOSE™ ULC può essere utilizzata per la sutura della cute in un'ampia gamma di procedure chirurgiche.

CONTROINDICAZIONI
1. I punti possono essere applicati direttamente sopra le ossa o gli organi; comunque, in fase di applicazione deve esserci una distanza non inferiore a 6,5 mm dalla superficie della cute all'osso, vaso o organo sottostante. Quando si utilizza la suturatrice cutanea standard, la distanza necessaria può essere lievemente inferiore, ma deve essere di almeno 4,5 mm. Se non è possibile ottenere queste distanze tirando la cute prima dell'applicazione, si sconsiglia l'uso di questo strumento.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
1. La suturatrice cutanea monouso APPOSE™ ULC è fornita STERILE ed è utilizzabile per una SINGOLA procedura. ELIMINARE DOPO L'USO. NON RISTERILIZZARE.

1 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

A) IMPUGNATURA
B) GRILLETTO

2 ISTRUZIONI PER L'USO

1. Per la sutura della cute, avvicinare i lembi cutanei rovesciandoli con l'aiuto di un forcipe dentato o di un dispositivo per l'avvicinamento dei tessuti. Inoltre la cute può essere approssimata effettuando una trazione su entrambi i lembi dell'incisione. Accertarsi che le estremità siano rovesciate.

2. La punta dello strumento è posizionata con cautela sul tessuto avvicinato, tenendo la freccia direzionale al centro dell'incisione.

3. Stringere completamente la leva a scatto e rilasciarla. In caso contrario è possibile che la formazione di punti risulti incompleta e la chiusura della ferita insufficiente. Ripetere questa procedura, facendo attenzione che i punti siano applicati alla stessa distanza, in modo da richiudere completamente l'incisione; i punti formati in modo inadeguato devono essere rimossi e sostituiti.

3 CARATTERISTICHE DEI PUNTI METALLICI

C) MISURA DEL PUNTO METALLICO
D) CHIUSURA APPROSSIMATIVA
E) DIAMETRO DEL PUNTO METALLICO
F) NORMALE
G) GRANDE

CONSERVARE A TEMPERATURA AMBIENTE.
EVITARE L'ESPOSIZIONE PROLUNGATA A TEMPERATURE ELEVATE.

< 54° C / 130° F **NON ESPORRE A TEMPERATURE SUPERIORI A 54 °C (130 °F).**

ESPAÑOL

GRAPADORA DE PIEL DE UN SOLO USO CON LIBERADOR AUTOMÁTICO

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEA DETENIDAMENTE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN.

IMPORTANTE
Este folleto está diseñado con el fin de asistirle en el empleo de este producto. No se trata de un documento de referencia sobre técnicas quirúrgicas.

El dispositivo se ha diseñado, comprobado y fabricado para utilizarse en un solo paciente. La reutilización o reprocesamiento de este dispositivo podría conducir a su fallo y la subsiguiente lesión del paciente. El reprocesamiento y/o esterilización de este dispositivo podría crear un riesgo de contaminación e infección del paciente. No vuelva a utilizar, procesar ni esterilizar este dispositivo.

DESCRIPCIÓN
La grapadora de piel de un solo uso APPOSE™ ULC expende una grapa cada vez que se activa el gatillo del instrumento. Las grapas primero penetran la piel y luego se forman, manteniendo unido de esa manera el tejido.

INDICACIONES
La grapadora de piel de un solo uso APPOSE™ ULC se puede usar para cerrar la piel en una amplia variedad de intervenciones quirúrgicas.

CONTRAINDICACIONES
1. Las grapas se pueden aplicar directamente sobre hueso o víscera; sin embargo, durante la aplicación debe haber una distancia mínima de 6,5 mm entre la superficie de la piel y el hueso, vaso o víscera subyacente. Cuando se utiliza la grapa epidérmica normal, la distancia requerida puede ser un poco menos, pero como mínimo 4,5 mm. Si no se pueden lograr esas distancias levantando el tejido antes de la aplicación, está contraindicado el uso de la grapadora epidérmica.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
1. La grapadora APPOSE™ ULC se proporciona ESTERILIZADA y está prevista para ser usada en UNA SOLA intervención. DESECHAR DESPUÉS DE UTILIZAR. NO REESTERILIZAR.

1 ESQUEMA

A) MANGO
B) GATILLO

2 MODO DE EMPLEO

1. Para el cierre epidérmico, aproxime los bordes de la piel de manera evertida, valiéndose de pinzas o un instrumento para aproximar tejido. La piel también se puede aproximar aplicando tracción a ambos extremos de la incisión. Verifique que los bordes estén evertidos.

2. La punta del instrumento se coloca suavemente sobre el tejido aproximado, con la flecha de localización en medio de la incisión.

3. Apriete el gatillo completamente y suéltelo. Si no aprieta el gatillo completamente las grapas podrían no formarse correctamente y los tejidos no quedarían correctamente aproximados. Repita el procedimiento, teniendo cuidado de poner las grapas a intervalos regulares, hasta que la incisión esté cerrada. Toda grapa mal formada se deberá quitar y poner otra en su lugar.

3 ESPECIFICACIONES DE LAS GRAPAS

C) TAMAÑO DE LA GRAPA
D) CIERRE APROXIMADO
D) DIÁMETRO DE LA GRAPA
F) REGULAR
G) ANCHA

ALMACENAR A TEMPERATURA AMBIENTE.
EVITAR LA EXPOSICIÓN PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS.

< 54° C / 130° F **NO EXPONER A TEMPERATURAS SUPERIORES A 54 °C.**

PORTUGUÊS

GRAMPEADOR CUTÂNEO DE USO ÚNICO COM LIBERAÇÃO AUTOMÁTICA

ANTES DE USAR O PRODUTO, LEIA ATENTAMENTE AS INFORMAÇÕES A SEGUIR.

IMPORTANTE!
Este folheto destina-se a auxiliá-lo no uso do produto. Ele não é fonte de consulta para técnicas cirúrgicas.

Este dispositivo foi projetado, testado e fabricado para uso em um único paciente. A reutilização ou o reprocessamento deste dispositivo pode gerar falhas e lesões subseqüentes no paciente. O reprocessamento e/ou reesterilização deste dispositivo pode criar riscos de contaminação e infecção no paciente. Não reutilize, reprocesse ou reesterilize este dispositivo.

DESCRIÇÃO
O grampeador cutâneo de uso único APPOSE™ ULC libera um grampo a cada ativação do gatilho do instrumento. Os grampos primeiro penetram na pele e depois são moldados, unindo, dessa forma, os tecidos.

INDICAÇÕES
O grampeador cutâneo de uso único APPOSE™ ULC pode ser usado para fechamento cutâneo em vários procedimentos cirúrgicos.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Os grampos podem ser aplicados diretamente sobre o osso ou as vísceras, mas durante a aplicação deve ser mantida uma distância não inferior a 6,5 mm entre a superfície da pele e o osso, vaso ou víscera subjacentes. Ao usar o grampo cutâneo regular, a distância necessária pode ser um pouco menor, mas de pelo menos 4,5 mm. Se essas distâncias não puderem ser obtidas ao se levantar a pele antes da aplicação, o uso do grampeador cutâneo é contra-indicado.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES
1. O grampeador cutâneo de uso único APPOSE™ ULC é fornecido ESTERILIZADO e deve ser usado em apenas UM ÚNICO procedimento. DESCARTE APÓS O USO. NÃO REESTERILIZE.

1 VISÃO ESQUEMÁTICA

A) MANIPULADOR
B) GATILHO

2 INSTRUÇÕES PARA USO

1. Para o fechamento da pele, aproxime as bordas da pele de maneira revirada com o uso de pinças dentadas ou de um instrumento de aproximação de tecidos. A pele também pode ser aproximada através da aplicação de tração em ambas as extremidades da incisão. Certifique-se de que as bordas estejam reviradas.

2. O bico do instrumento é colocado delicadamente sobre o tecido aproximado com a seta direcional no meio da incisão.

3. Aperte completamente o gatilho e libere-o. Se o gatilho não for completamente pressionado, poderá ocorrer formação incompleta do grampo e aproximação insuficiente do ferimento. Repita este procedimento, cuidando para espaçar os grampos simetricamente até que a incisão esteja completamente fechada; qualquer grampo mal formado deve ser removido e substituído por um novo grampo.

3 ESPECIFICAÇÕES DO GRAMPO

C) TAMANHO DO GRAMPO
D) FECHAMENTO APROXIMADO
E) DIÂMETRO DO GRAMPO
F) REGULAR
G) LARGO

MANTENHA EM TEMPERATURA AMBIENTE.
EVITE EXPOSIÇÃO PROLONGADA A TEMPERATURAS ELEVADAS.

< 54° C / 130° F **NÃO EXPONHA A TEMPERATURAS ACIMA DE 54°C.**

NEDERLANDS

HUIDSTAPLER MET TERUGVERING VOOR EENMALIG GEBRUIK

LEES DE VOLGENDE INFORMATIE ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

BELANGRIJK!
Deze brochure dient als gebruiksaanwijzing voor dit product. Het is geen naslagwerk voor chirurgische technieken.

Dit instrument is ontworpen, getest en gefabriceerd om te worden gebruikt op één patiënt. Hergebruik of recyclering van dit instrument kan leiden tot storing met eventueel patiëntletsel tot gevolg. Recyclering en/of opnieuw steriliseren van dit instrument kan risico op besmetting en patiëntinfectie met zich meebrengen. Dit instrument niet hergebruiken, recycleren of opnieuw steriliseren.

BESCHRIJVING
De APPOSE™ ULC huidstapler voor éénmalig gebruik brengt één krammetje aan telkens wanneer de trekker wordt ingedrukt. De krammen dringen eerst door de huid en worden vervolgens gevormd, waardoor ze het weefsel bij elkaar houden.

INDICATIES
Het doel dat met de APPOSE™ ULC huidstapler voor éénmalig gebruik wordt beoogd, is de huid afsluiten bij uiteenlopende chirurgische procedures.

CONTRA-INDICATIES
1. Krammen kunnen rechtstreeks worden aangebracht boven bot of organen. Tijdens het aanbrengen moet er echter minstens 6,5 mm afstand zijn tussen het oppervlak van de huid en het onderliggend bot of de onderliggende vaten of organen. Wanneer de normale huidkram wordt gebruikt, kan de afstand die vereist is iets kleiner zijn, maar nooit minder dan 4,5 mm. Indien deze afstand niet gerealiseerd kan worden door de huid op te lichten voor het toepassen van de huidstapler, mag de stapler niet worden gebruikt.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN
1. De APPOSE™ ULC huidstapler voor éénmalig gebruik wordt STERIEL geleverd en mag maar bij 1 procedure worden gebruikt. WEGGOOIEN NA GEBRUIK. NIET OPNIEUW STERILISEREN.

1 SCHEMATISCH OVERZICHT

A) HANDGREEP
B) TREKKER

2 INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1. Voor het sluiten van de huid brengt u de naar buiten geplooide huidranden bij elkaar met een getand pincet of een instrument om weefsels naar elkaar toe te brengen. De huid mag ook bij elkaar worden gebracht door tractie uit te oefenen op beide uiteinden van de incisie. Zorg ervoor dat de wondranden naar buiten zijn gekeerd. Zorg ervoor dat de randen naar buiten zijn omgeklapt.

2. De neus van het instrument wordt zachtjes ter hoogte van het bij elkaar gebrachte weefsel gebracht met de lokalisatiepijl ter hoogte van het midden van de incisie.

3. Knijp de trekker volledig in en laat deze los. Als u de trekker niet volledig inknijpt, kan het gebeuren dat de krammen onvolledig worden gevormd. Dit kan leiden tot onvoldoende approximatie van de huid. Herhaal deze procedure en zorg ervoor dat de krammetjes gelijkmatig geplaatst worden tot de incisie volledig gesloten is. Niet goed gevormde krammetjes dienen te worden verwijderd en vervangen te worden door nieuwe krammetjes.

3 SPECIFICATIES KRAMMEN

C) KRAMAFMETING
D) SLUITING (BIJ BENADERING)
E) KRAMDIAMETER
F) NORMAAL
G) BREED

BEWAREN BIJ KAMERTEMPERATUUR.
VERMIJD LANGDURIGE BLOOTSTELLING AAN HOGE TEMPERATUREN.

< 54° C / 130° F **NIET BLOOTSTELLEN AAN TEMPERATUREN BOVEN 54 °C (130 °F).**

SVENSKA

HUDSTAPLER FÖR ENGÅNGSBRUK MED AUTOMATISK FRIGÖRING

LÄS NEDANSTÅENDE INFORMATION NOGA INNAN PRODUKTEN TAS I BRUK.

VIKTIGT!
Denna broschyr är avsedd som vägledning vid användning av denna produkt. Den utgör inte en referens för kirurgiska metoder.

Detta instrument har konstruerats, testats och tillverkats endast för enpatientsbruk. Återanvändning eller rengöring/sterilisering kan leda till att instrumentet förstörs och att patienten skadas. Rengöring och/eller resterilisering kan skapa risk för kontaminering och patientinfektion. Återanvänd, rengör och resterilisera inte detta instrument.

BESKRIVNING
APPOSE™ ULC hudstapler för engångsbruk dispenserar en suturklammer varje gång instrumentets avtryckare aktiveras. Suturklamrarna penetrerar först huden och formas därefter så att vävnaden hålls ihop.

INDIKATIONER
APPOSE™ ULC hudstapler för engångsbruk kan användas för slutning av huden vid en rad olika kirurgiska ingrepp.

KONTRAINDIKATIONER
1. Suturklamrarna kan användas direkt över ben eller viscera; vid stapling måste dock avståndet mellan hudytan och underliggande ben, kärl eller viscera vara minst 6,5 mm. Om suturklamrar av standardtyp används får avståndet vara något mindre, dock minst 4,5 mm. Användning av hudstaplern är kontraindicerad om dessa avstånd inte kan uppnås genom att huden lyfts före stapling.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
1. APPOSE™ ULC hudstapler för engångsbruk levereras STERIL och är endast avsedd för användning vid ett ENSTAKA ingrepp. KASTAS EFTER ANVÄNDNING. FÅR EJ RESTERILISERAS.

1 DIAGRAM

A) HANDTAG
B) AVTRYCKARE

2 BRUKSANVISNING

1. Vid hudslutning ska hudkanterna adapteras så att de everteras, med hjälp av en enkloig pincett eller annat instrument för vävnadsadaptation. Huden kan även adapteras genom att man drar i båda ändarna av incisionen. Se till att kanterna everteras.

2. Instrumentets spets placeras försiktigt på den adapterade vävnaden med orienteringspilen mitt över incisionen.

3. Kläm ihop avtryckaren helt och släpp sedan. Om avtryckaren inte kläms ihop fullständigt kan det resultera i att suturklammern inte formas ordentligt och i otillräcklig slutning av såret. Upprepa förfarandet och se till att suturklamrarna sätts med jämna mellanrum, tills incisionen är helt sluten; alla missformade suturklamrar ska avlägsnas och ersättas med nya suturklamrar.

3 KLAMMERSPECIFIKATIONER

C) KLAMMERSTORLEK
D) FORMAD STORLEK
E) KLAMMERDIAMETER
F) STANDARD
G) BRED

FÖRVARAS VID RUMSTEMPERATUR.
FÅR EJ UTSÄTTAS FÖR HÖGA TEMPERATURER UNDER LÄNGRE TID.

< 54° C / 130° F **FÅR EJ UTSÄTTAS FÖR TEMPERATURER ÖVER 54 °C.**

DANSK

ENGANGSHUDSTAPLER MED AUTOMATISK SLIP

SUOMI

AUTOMAATTIVAPAUTTIMELLA VARUSTETTU KERTAKÄYTTÖINEN HAAVANITOJA

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΟ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ

POLSKI

JEDNORAZOWY STAPLER DO SKÓRY Z FUNKCJĄ AUTOMATYCZNEGO ZWOLNIENIA

TÜRKÇE

OTOMATİK AÇMALI TEK KULLANIMLIK DERİ ZIMBASI

РУССКИЙ ЯЗЫК

ОДНОРАЗОВЫЙ КОЖНЫЙ СТЭПЛЕР С АВТОРАСКРЫТИЕМ

ČESKÁ REPUBLIKA

JEDNORÁZOVÝ KOŽNÍ STAPLER S AUTOMATICKÝM UVOLNĚNÍM

MAGYARORSZÁG

EGYSZER HASZNÁLATOS BŐRTŰZŐ GÉP AUTOMATIKUS KIOLDÁSSAL

tyco Healthcare

United States Surgical

CE 0123 ℞ only

Manufactured by: United States Surgical, a division of Tyco Healthcare Group LP, Norwalk, CT 06856 USA.

© 2005 United States Surgical, a division of Tyco Healthcare Group LP.
All Rights Reserved. **Made in Mexico.** 10/05 -3

EC REP Tyco Healthcare UK Ltd., Gosport, PO13 OAS, UK.

Box size: 4.27 x 9.06
Overall size: 16 x 14
Folds to: 4 x 7